

GlideRite® DLT Stylet

DLT Stylet Instructions for Use **EN**

Stylet DLT Mode D'emploi **FR**

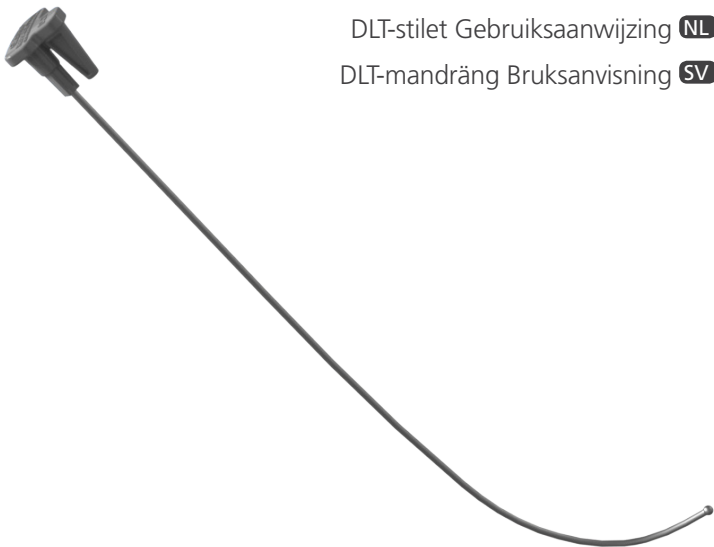
DLT-Mandrin Bedienungsanleitung **DE**

Estilete DLT Instrucciones De Uso **ES**

Mandrino DLT Istruzioni Per L'utilizzo **IT**

DLT-stylet Gebruiksaanwijzing **NL**

DLT-mandräng Bruksanvisning **SV**



0900-2834-02-60

The GlideRite DLT Stylet was designed to help enable the placement of a double-lumen tube. The rigidity of this reusable stylet helps the user manipulate the tube as desired for intubation. For use in 6.0 mm and larger double-lumen ventilation tubes.

STATEMENT OF INTENDED USE

To provide support for a double-lumen endotracheal tube during intubation.

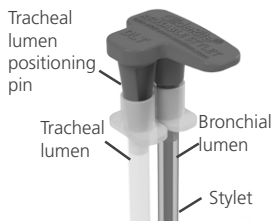


WARNINGS

- The product is nonsterile when shipped and is considered a semi-critical device. Clean and high-level disinfect before first use and between uses.
- Inspect before use—do not use if product is damaged.
- Do not allow the stylet to protrude beyond the distal end of the endotracheal (ET) tube.
- Do not allow the stylet to advance into the glottis or past the vocal cords.
- All cleaning facilities must comply with United States OSHA standard 29 CFR 1910.1030 or an equivalent local standard.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Read all instructions and manuals before using the product.
2. Ensure that the stylet has been high-level disinfected or sterilized.
3. Inspect the stylet for damage. If the stylet is damaged, replace it.
4. Load the GlideRite DLT Stylet into the double-lumen tube through the bronchial lumen. Do not permit the stylet to extend past the distal end of the tube.
5. Rotate the double-lumen tube in order to secure the tracheal lumen on the positioning pin. This changes the natural bend of the tube. The bronchial tip should now aim posteriorly while the tracheal channel is aimed anteriorly.
6. Place the DLT Stylet and tube at the glottic opening with the tracheal lumen facing anteriorly and the bronchial lumen pointing down the trachea. Retract the stylet 5–6 cm (2–3.4 in) with the tracheal lumen facing anteriorly and the bronchial lumen pointing down the trachea as it advances.
7. Completely remove the DLT Stylet and proceed with the intubation using your preferred technique and experience.



For more information, see the *GlideRite DLT Stylet Operations and Maintenance Manual* at verathon.com/product-documentation.

For a full list of symbols used on this and other Verathon® products, please see verathon.com/symbols.

Pour sondes endotrachéales à deux lumières

Le stylet DLT GlideRite a été conçu pour faciliter la mise en place d'une sonde à deux lumières. La rigidité de ce stylet réutilisable aide l'utilisateur à manipuler la sonde comme il le souhaite pour l'intubation. Le stylet est destiné à être utilisé dans des tubes de ventilation à deux lumières de 6,0 mm et plus.

UTILISATION PRÉVUE

Soutenir une sonde endotrachéale à deux lumières pendant l'intubation.

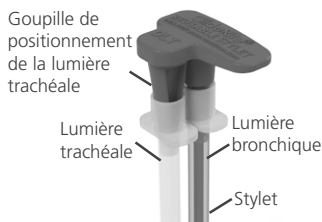


AVERTISSEMENTS

- Le produit est expédié non stérile et est considéré comme un dispositif semi-critique. Nettoyez-le et procédez à une désinfection de haut niveau avant sa première utilisation et entre les utilisations.
- Inspectez le produit avant de l'utiliser. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.
- Ne laissez pas le stylet dépasser au-delà de l'extrémité distale de la sonde endotrachéale (ET).
- Ne laissez pas le stylet avancer dans la glotte ni au-delà des cordes vocales.
- Toutes les installations de nettoyage doivent être conformes à la norme américaine OSHA 29 CFR 1910.1030 ou à une norme locale équivalente.

MODE D'EMPLOI

1. Veuillez lire toutes les instructions et les manuels avant d'utiliser le produit.
2. Assurez-vous que le stylet a subi une désinfection de haut niveau ou une stérilisation.
3. Vérifiez si le stylet présente des dommages. Si le stylet est endommagé, remplacez-le.
4. Chargez le stylet DLT GlideRite dans la sonde à deux lumières, via la lumière bronchique. Ne laissez pas le stylet aller au-delà de l'extrémité distale de la sonde.
5. Faites pivoter la sonde à deux lumières afin de fixer solidement la lumière trachéale sur la goupille de positionnement. Cela modifie la courbure naturelle de la sonde. L'extrémité bronchique doit maintenant être orientée dans le sens postérieur, tandis que le canal trachéal est orienté dans le sens antérieur.
6. Placez le stylet DLT ainsi que la sonde à l'entrée de la glotte, en orientant la lumière trachéale dans le sens antérieur et en orientant la lumière bronchique en direction de la trachée. Rétractez le stylet de 5 à 6 cm (2 à 3,4 po) en orientant la lumière trachéale dans le sens antérieur et la lumière bronchique vers la trachée pendant sa progression.
7. Retirez entièrement le stylet DLT et réalisez l'intubation selon votre expérience et la technique choisie.



Pour plus d'informations, voir le *Manuel d'utilisation et de maintenance* du stylet DLT GlideRite à ici : verathon.com/product-documentation.

Pour obtenir la liste complète des pictogrammes utilisés avec ce produit ainsi que les autres produits Verathon®, veuillez consulter la page verathon.com/symbols.

Der GlideRite DLT-Mandrin dient zur erleichterten Platzierung von Doppellumentuben. Da dieser wiederverwendbare Mandrin starr ist, kann der Benutzer den Tubus bei der Intubation wie gewünscht bewegen. Er ist zur Verwendung mit Doppellumentuben einer Größe von 6,0 mm oder größer vorgesehen.

ERKLÄRUNG ZUM VERWENDUNGSZWECK

Zur Unterstützung von Doppellumen-Endotrachealtuben während der Intubation.

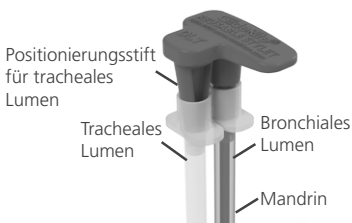


WARNHINWEISE

- Das Produkt ist bei Lieferung unsteril und wird als semikritisch betrachtet. Vor Erstgebrauch und zwischen den Verwendungen reinigen und hochgradig desinfizieren.
- Das Produkt vor jedem Gebrauch kontrollieren und nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
- Der Mandrin darf nicht über das distale Ende des Endotrachealtubus (ETT) hinausragen.
- Den Mandrin nicht in die Glottis oder hinter die Stimmbänder schieben.
- Alle Reinigungsvorrichtungen müssen den (US-)OSHA-Standard 29 CFR 1910.1030 oder eine gleichwertige Norm erfüllen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Lesen Sie alle Anweisungen und Handbücher, bevor Sie das Produkt verwenden.
2. Stellen Sie sicher, dass der Mandrin hochgradig desinfiziert oder sterilisiert wurde.
3. Überprüfen Sie den Mandrin auf Beschädigungen. Wenn der Mandrin beschädigt ist, tauschen Sie ihn aus.
4. Führen Sie den GlideRite DLT-Mandrin durch das bronchiale Lumen in den Doppellumentubus ein. Der Mandrin darf nicht über das distale Ende des Tubus hinausragen.
5. Drehen Sie den Doppellumentubus, um das tracheale Lumen auf dem Positionierungsstift zu sichern. Dadurch wird die natürliche Krümmung des Tubus geändert. Die bronchiale Spitze sollte nun nach posterior zeigen, während der tracheale Kanal nach anterior gerichtet ist.
6. Platzieren Sie den DLT-Mandrin und den Tubus so am Glottisspalt, dass das tracheale Lumen nach anterior und das bronchiale Lumen die Trachea hinunter zeigt. Ziehen Sie den Mandrin 5–6 cm (2–3,4 Zoll) zurück. Bei diesem Vorgang muss das tracheale Lumen nach anterior und das bronchiale Lumen die Trachea hinunter zeigen.
7. Entfernen Sie den DLT-Mandrin vollständig, und führen Sie die Intubation unter Verwendung Ihrer bevorzugten Technik und entsprechend Ihrer Erfahrung durch.



Weitere Informationen finden Sie unter *GlideRite DLT-Mandrin – Bedienungs- und Wartungshandbuch* unter verathon.com/product-documentation.

Eine Auflistung aller für dieses und andere Verathon®-Produkte verwendete Symbole finden Sie unter verathon.com/symbols.

Para tubos endotraqueales con lumen doble

El estilete GlideRite DLT se ha diseñado para facilitar la colocación de un tubo con lumen doble. La rigidez de este estilete reutilizable ayuda al usuario a manipular el tubo a voluntad para realizar la intubación. Para su uso en tubos de ventilación con lumen doble de 6,0 mm y más grandes.

DECLARACIÓN DE USO PREVISTO

Como ayuda en la intubación con un tubo endotraqueal con lumen doble.

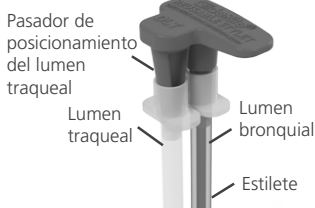


ADVERTENCIAS

- El producto no se envía estéril y se considera un dispositivo semicrítico. Lávelo y realice una desinfección general antes de usarlo y entre cada uso.
- Inspeccione el producto antes de usarlo y no lo utilice si está dañado.
- No permita que el estilete sobresalga del extremo distal del tubo endotraqueal (TE).
- No permita que el estilete llegue hasta la glotis o pase a través de las cuerdas vocales.
- Todas las instalaciones de limpieza deben cumplir la norma estadounidense 29 CFR 1910.1030 de la OSHA o la normativa local equivalente.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Lea todas las instrucciones y todos los manuales antes de utilizar el producto.
2. Asegúrese de realizar una esterilización o desinfección de alto nivel del estilete.
3. Compruebe que no se hayan producido daños en el estilete. Si es así, sustitúyalo por otro.
4. Cargue el estilete GlideRite DLT en el tubo con lumen doble a través del lumen bronquial. No permita que el estilete sobresalga del extremo distal del tubo.
5. Gire el tubo con lumen doble con el fin de fijar el lumen traqueal en el pasador de posicionamiento. Esto modifica la curva natural del tubo. La punta bronquial debe indicar ahora en sentido posterior, mientras que el canal traqueal está orientado en sentido anterior.
6. Coloque el estilete DLT y el tubo en la abertura glótica mientras el lumen traqueal está orientado en sentido anterior y el lumen bronquial indica hacia abajo en la tráquea. Retraiga el estilete 5-6 cm (2-3,4 in) con el lumen traqueal orientado en sentido anterior y el lumen bronquial hacia abajo en la tráquea a medida que avanza.
7. Extraiga el estilete DLT por completo y siga con la intubación usando su técnica preferida y teniendo en cuenta su experiencia.



Para obtener más información, consulte el *Manual de funcionamiento y mantenimiento del estilete GlideRite DLT* en verathon.com/product-documentation.

Para obtener una lista completa de los símbolos usados en este y otros productos de Verathon®, consulte verathon.com/symbols.

Il mandrino GlideRite DLT è stato progettato per facilitare il posizionamento di un tubo a doppio lume. La rigidità di questo mandrino riutilizzabile consente all'utente di manipolare il tubo come necessario all'esecuzione della procedura di intubazione. Per l'uso con tubi di ventilazione a doppio lume da 6,0 mm e di dimensioni maggiori.

DICHIARAZIONE DELL'USO PREVISTO

Fornire supporto per un tubo endotracheale a doppio lume durante la procedura di intubazione.

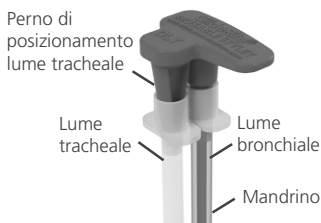


AVVISI

- Il prodotto viene spedito non sterile ed è considerato un dispositivo semicritico. Pulire e sottoporre a disinfezione di alto livello prima del primo uso e tra un uso e l'altro.
- Ispezionare prima dell'uso e non utilizzare se il prodotto è danneggiato.
- Non consentire al mandrino di sporgere oltre l'estremità distale del tubo endotracheale (ET).
- Non consentire al mandrino di superare la glottide o le corde vocali.
- Tutti i locali in cui viene eseguita la pulizia devono risultare conformi allo standard OSHA degli Stati Uniti 29 CFR 1910.1030 o a standard locali equivalenti.

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

1. Leggere tutte le istruzioni e i manuali prima di utilizzare il prodotto.
2. Accertarsi che il mandrino sia stato sottoposto a una disinfezione di alto livello o a sterilizzazione.
3. Verificare che il mandrino non sia danneggiato. Se il mandrino è danneggiato, sostituirlo.
4. Inserire il mandrino GlideRite DLT nel tubo a doppio lume attraverso il lume bronchiale. Assicurarsi che il mandrino non si estenda oltre l'estremità distale del tubo.
5. Ruotare il tubo a doppio lume in modo da assicurare il lume tracheale sul perno di posizionamento. Ciò modifica la curvatura naturale del tubo. La punta bronchiale ora deve essere indirizzata posteriormente mentre il canale tracheale è indirizzato anteriormente.
6. Posizionare il mandrino DLT e il tubo sull'apertura della glottide con il lume tracheale rivolto anteriormente e il lume bronchiale rivolto in basso verso la trachea. Estrarre il mandrino di 5–6 cm (2–3,4 poll.) con il lume tracheale rivolto anteriormente e il lume bronchiale rivolto in basso verso la trachea mentre avanza.
7. Rimuovere completamente il mandrino DLT e procedere con l'intubazione utilizzando tecnica ed esperienza preferite.



Per ulteriori informazioni, consultare il *Manuale di funzionamento e manutenzione del mandrino GlideRite DLT* sul sito verathon.com/product-documentation.

Per l'elenco completo dei simboli usati su questo e altri prodotti Verathon®, consultare il sito verathon.com/symbols.

Voor endotracheale tubes met dubbel lumen

Het GlideRite® DLT-stilet is ontworpen om de plaatsing van tubes met dubbel lumen mogelijk te maken. Door de rigiditeit van het herbruikbare stilet kan de gebruiker de tube naar wens manipuleren voor intubatie. Het stilet is bedoeld voor gebruik met ventilatietubes met dubbel lumen van 6,0 mm of groter.

VERKLARING OVER BEDOELD GEBRUIK

Bedoeld voor ondersteuning van endotracheale tubes met dubbel lumen bij intubatie.

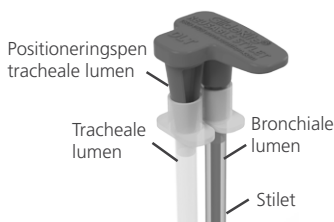


WAARSCHUWINGEN

- Het product wordt niet-steriel verzonden en wordt beschouwd als een semi-kritisch apparaat. Reinig en desinfecteer op hoog niveau voorafgaand aan en na elk gebruik.
- Inspecteren voor gebruik – niet gebruiken als het product is beschadigd.
- Laat het stilet niet verder dan het distale uiteinde van de endotracheale tube (ET-tube) uitsteken.
- Breng het stilet niet in de glottis of voorbij de stembanden.
- Alle reinigingsfaciliteiten moeten voldoen aan Amerikaanse OSHA-norm 29 CFR 1910.1030 of een vergelijkbare lokale norm.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Lees alle instructies en handleidingen vóór gebruik van het product.
2. Zorg ervoor dat het stilet op hoog niveau is gedesinfecteerd of gesteriliseerd.
3. Inspecteer het stilet op beschadigingen. Vervang het stilet wanneer het is beschadigd.
4. Plaats het GlideRite DLT-stilet in de tube met dubbel lumen via het bronchiale lumen. Laat het stilet niet verder dan het distale uiteinde van de tube uitsteken.
5. Draai de tube met dubbel lumen om het tracheale lumen op de positioneringspen te bevestigen. Dit verandert de natuurlijke buiging van de tube. De bronchiale tip moet nu naar achteren gericht zijn, terwijl het tracheale kanaal naar voren gericht is.
6. Plaats het DLT-stilet en de tube in de opening van de glottis, waarbij het tracheale lumen naar achteren gericht is en het bronchiale lumen omlaag de trachea in wijst. Trek het stilet 5–6 cm (2–3,4 in) terug, waarbij het tracheale lumen naar achteren gericht is en het bronchiale lumen omlaag de trachea in wijst terwijl het wordt opgevoerd.
7. Verwijder het DLT-stilet in zijn geheel en ga verder met de intubatie aan de hand van de door u geprefereerde techniek en uw ervaring.



Raadpleeg voor meer informatie de *Bedienings- en onderhoudshandleiding van het GlideRite DLT-stilet* op verathon.com/product-documentation.

Raadpleeg verathon.com/symbols voor een volledige lijst van de gebruikte symbolen voor deze en andere producten van Verathon®.

GlideRite DLT-mandrängen utformades för att underlätta placeringen av en dubbel lumentub. Den återanvändbara mandrängens styvhet hjälper användaren att styra tuben så att intubering kan genomföras. Används med dubbla lumenventilationsslanger som är 6,0 mm eller större.

AVSEDD ANVÄNDNING

Att ge stöd till en dubbel lumenendotrakealtub under intubering.

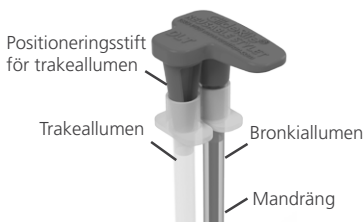


VARNINGAR

- Denna produkt är vid leverans icke-steril och är att betrakta som en halvkritisk enhet. Rengör och högnivådesinficera före och mellan användningar.
- Inspektera före användning – använd inte produkten om den är skadad.
- Låt inte mandrängen sticka ut förbi endotrakealtubens distala ände.
- Låt inte mandrängen komma in i glottis eller förbi stämband.
- All rengöringsutrustning måste uppfylla kraven i den amerikanska standarden OSHA 29 CFR 1910.1030 eller motsvarande lokal standard.

BRUKSANVISNING

1. Läs alla anvisningar och handböcker innan produkten används.
2. Se till att mandrängen har högnivådesinficerats eller steriliserats.
3. Kontrollera att mandrängen inte är skadad. Byt ut mandrängen om den är skadad.
4. Placera GlideRite DLT-mandrängen i den dubbla lumentuben genom den bronkiala lumen. Se till att mandrängen inte sticker ut utanför tubens distala ände.
5. Roter den dubbla lumentuben så att trakeala lumen befinner sig på positioneringsstiftet. Detta ändrar tubens naturliga böjning. Den bronkiala spetsen bör nu peka bakåt medan den trakeala kanalen är riktad framåt.
6. Placera DLT-mandrängen och tuben på struphuvudets öppning med trakeala lumen framåt och bronkiala lumen nedåt mot trakea. Dra ut mandrängen 5–6 cm (2–3,4 tum) med trakeala lumen framåt och bronkiala lumen i riktning nedåt.
7. Ta bort DLT-mandrängen helt och fortsätt med intuberingen med din vanliga metod.



Se *Drift- och underhållshandbok för GlideRite® styv mandräng* på verathon.com/product-documentation för mer information.

En fullständig lista över symboler som används på denna och andra Verathon®-produkter finns i verathon.com/symbols.

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 U.S.A.

Tel: 800.331.2313 (US and Canada)

Tel: 425.867.1348

Fax: 425.883.2896

verathon.com



Verathon Medical (Europe) B.V.

Willem Fenengastraat 13

1096 BL Amsterdam

The Netherlands

Tel: +31 (0) 20 210 30 91

Fax: +31 (0) 20 210 30 92



Verathon Medical (Canada) ULC

2227 Douglas Road

Burnaby, BC V5C 5A9

Canada

Tel: 604.439.3009

Fax: 604.439.3039



Copyright © 2017 by Verathon Inc. All rights reserved. GlideRite, GlideScope, Verathon, and the Verathon Torch symbol are trademarks or registered trademarks of Verathon Inc.

